SK Plynový filter SR 298 AX

Plynový filter SR 298 triedy AX sa môže používať s polomaskami a celotvárovými maskami Sundström.

Aplikácie

Plynový filter SR 298 poskytuje ochranu pred zlúčeninami s nízkym bodom varu (organické zlúčeniny s bodom varu ≤ 65 °C) podľa tabuľky 2. Maximálne koncentrácie a časy použitia nájdete v tabuľke 1.

Tabuľka 1.

Zlúčeniny	Max. konc. ml/m^3	Max. čas použitia Min.
1 – 23	100	40
	500	20
24 – 46	1000	60
	5000	20

Kombinované filtre

V situáciách, ktoré si vyžadujú ochranu pred plynmi aj pevnými časticami skombinujte filter SR 298 AX s časticovým filtrom.
Stačí stlačiť filtre dohromady tak, aby šípky na časticovom filtri smerovali k plynovému filtru.

Nadstavec

1 Skontrolujte či filter nie je po dátume exspirácie (iba plynový filter – len uzavretý obal).
2 Pripojte filter tak, aby šípky na filtri smerovali k vašej tvári. Uistite sa, že príruba filtra ľahko zapadne do drážky na nadstavci masky.
3 Pripojte predfilter SR 221 do držiaka predfiltra a zatlačte ho do hlavného filtra.

Upozornenie: Predfilter SR 221 je iba predfilter a nemôže sa používať ako náhrada za ťasticové filtre.

Výmena filtra

Filtre vymeňte pred uplynutím maximálnych časov použitia uvedených v tabuľke 1. Aj keď ešte neuplynul čas použitia, filter sa musí vymeniť po zmene v trvaní maximálne 8 hodín.

Skladovanie

- Filter v neotvorenom obale sa môže skladovať pri teplote v rozmedzí -20 až +40 °C pri relatívnej vlhkosti okolitého ovzdušia menej ako 90 %.
- Otvorený filter je najlepšie skladovať na čistom a suchom mieste pri izbovej teplote, napríklad v plastovom vrecku.
- Prevádzková teplota je v rozmedzí -10 až +55 °C pri relatívnej vlhkosti okolitého ovzdušia menej ako 90 %.

Varovania

- Filter SR 298 AX nepoužívajte na ochranu pred zmesami zlúčenín s nízkym bodom varu a inými organickými zlúčeninami.
- Nepoužívajte filter SR 298 AX v prostredí s nedostatkom kyslíka.
- Prerušte prácu a opusťte pracovnú oblasť, ak začne byť dýchanie zložité, ak pocítite závrat, nevoľnosť alebo iné nepríjemné príznaky, alebo ak zacítite zápach alebo chuť znečisťujúcich látok.
- Nikdy neupravujte respirátory ani filtre.
- Používanie plynových alebo kombinovaných filtrov pri práci s otvoreným ohňom alebo roztaveným kovom môže predstavovať vážne riziko vznietenia filtrov, ktoré obsahujú aktívne uhlie, a spôsobiť vytváranie akútnych úrovní toxicity alebo toxických látok.
- Použité filtre zlikvidujte správnym spôsobom. Dodržiavajte všetky súvisiace predpisy a miestne pokyny.

Kľúč k symbolom

Pozrite si návod na použitie

Maximálna vlhkosť okolitého prostredia pri skladovaní filtra v neotvorenom obale

Dátum exspirácie

Skladovacia teplota pri skladovaní filtra v neotvorenom obale

Schválenia

Plynový filter typu SR 298 AX je schválený v súlade s normou EN 14387. Certifikát schválenia typu EC vydal oboznámený orgán č. 0194.

SL Filter za pline SR 298 AX

Filter za pline SR 298, razreda AX lahko uporabljate s Sundström polovičnimi maskami in maskami za cel obraz.

Uporabe

Filter za pline SR 298 ščiti pred mešanicami z nizkim vreliščem (organske mešanic z vreliščem pod ali enako +65 °C) v skladu s tabelo 2. Glejte tabelo 1 glede maksimalnih koncentracij in števila uporabe.

Tabela 1.

Mešanice	Maks konc. čas ml/m^3	Maks. uporabe min
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Kombinacija filtrov

V situacijah, kjer se zahteva tako zaščita pred plini kot tudi pred delci, združite filter SR 298 AX s filtrom za delce. Samo pritisnite filtra skupaj, tako da puščice na filtru za delce kažejo proti filtru za plin.

Priključek

1. Preverite, da rok uporabe (samo zaprta embalaža) še ni potekel.
2. Priključite filter, tako da puščice na filtru kažejo proti Vašemu obrazu. Zagotovite, da se prirobnica filtra dobro prilega v utor priključka maske.
3. Pritrdite predfilter SR 221 v držalo predfiltra in ga pritisnite na glavni filter. NB. Predfilter SR 221 je samo predfilter in ga ni mogoče uporabiti kot nadomestilo filtra za delce.

Menjava filtra

Zamenjajte filtre, preden mine maksimalni čas uporabe glede na tabelo 1. Tudi, če čas uporabe še ni minil, je potrebno zamenjati filter po izmeni maks. 8 ur.

Shranjevanje

Tovarniško zatesnjene filtre shranjujte pri sobni temperaturi. Glejte nalepko filtra glede roka uporabe.

Opozorila

- Filtrov SR 298 AX ne uporabljajte proti mešanicam z nizkim vreliščem ali kombinacijam mešanic z nizkim vreliščem in drugih organskih mešanic.
- Filtra SR 298 AX ne uporabljajte, kjer lahko primanjkuje kisika.
- Zaustavite delo in zapustite območje, če postane dihanje težko, če občutite vrtoglavico, slabost ali drugo neugodje, ali če vonjate ali okusite kontaminante.
- Nikoli ne spreminjajte respiratorjev ali filtrov.

Pojasnitev simbolov

Glejte navodila za uporabo

Maks. vlažnost okolice (neodprti filter)

Uporabite do datuma

Temperatura shranjevanja (neodprti filter)

Odobritev

Filter za pline SR 298 AX je odobren v skladu s standardom EN 14387.

SV Gasfilter SR 298 AX

Gasfilter SR 298, klass AX används tillsammans med Sundströms halv- och helmasker.

Användningsområde

Gasfilter SR 298 skyddar mot lågkokande ämnen (organiska ämnen med kokpunkt ≤ 65°C) enligt tabell 2.
Maximala koncentrationer och användningstider framgår av tabell 1 nedan.

Tabell 1.

Ämne enligt tabell 2	Max. konc. ml/m^3	Max. tid min
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Kombinationsfilter

I miljöer med både gaser och partiklar, skall AX-filtret kombineras med partikelfilter.
Tryck ihop filtren så att pilarna på partikelfiltret pekar mot gasfiltret.

Filtermontering

1 Kontrollera att lagringstiden inte överskridits. Anges på filtret och gäller obruten förpackning.
2 Filtret/kombinationsfiltret monteras i masken så att pilarna på filtret pekar mot ansiktet. Kontrollera noga att kanten på filtret ligger i filter fattningens invändiga spår runt om.
3 Montera förfilter SR 221 i för filterhållaren och tryck fast denna på filtret.

OBS! Förfilter SR 221 är endast ett förfilter och kan aldrig ersätta partikelfilter.

Filterbyte

Filtret skall bytas innan den maximala användningstiden enligt tabell 1 har för flutit.
Även om användningstiden inte har utnyttjats måste filtret bytas efter ett arbetsskift om max. 8 timmar.

Förvaring

- Filter i obruten förpackning kan lagras i en temperatur mellan -20 och +40 °C vid en relativ luftfuktighet under 90 %.
- Öppnat filter förvaras bäst rent och torrt i rumstemperatur, t ex i en plastpåse.
- Användningstemperatur -10 till +55 °C vid en relativ luftfuktighet under 90 %.

Varningar

- Använd inte filter mot blandningar av lågkokande ämnen eller mot blandningar av lågkokande ämnen och andra organiska föreningar.
- Använd inte filterskydd vid risk för syrebrist.
- Avsluta arbetet och lämna arbetsområdet om du upplever obehag i form av t.ex. yrsel och illamående eller om du känner lukt eller smak av föroreningar.
- Var uppmärksam på risken med att använda gas- eller kombinationsfilter i miljöer där det förekommer öppna lågor eller stänk från flytande metall: Det aktiva kolet i filtren kan fatta eld och ge upphov till höga koncentrationer av giftiga ämnen.
- Förbrukade filter ska omhändertas på vederbörligt sätt under iakttagande av gällande regler.

Symbolförklaringar

Se bruksanvisning

Max luftfuktighet vid förvaring av oöppnat filter

Sista förbrukningsdag

Temperaturområde vid lagring av oöppnat filter

Godkännanden

Gasfilter SR 298 AX är typgodkänt enligt EN 14387. EGs typgodkännande har utfärdats av Notified Body 0194.

TR Gaz filtresi SR 298 AX

AX sınıfı gaz filtresi SR 298, Sundström yarım ve tam yüz maskeleriyle kullanılabilir.

Uygulamalar

Gaz filtresi SR 298 tablo 2'de gösterildiği gibi düşük kaynama noktasına sahip (≤ 65 °C'den düşük kaynama noktasına sahip bileşenler) bileşenlere karşı koruma sağlar. Maksimum konsantrasyonlar ve kullanım süreleri için bkz. tablo 1.

Tablo 1.

Bileşenler	Maks Kons ml/m^3	Maks. kullanım süresi Min
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Kombinasyon filtreleri

Hem gazlara hem de parçacıklara karşı korunma gerektiren hallerde, SR 298 AX filtreyi parçacık filtresiyle birlikte kullanın.
Partikül filtresindeki oklar gaz filtresine doğru bakacak biçimde filtrelere birlikte bastırın.

Ataşmanı

1 Son kullanma tarihinin (sadece gaz filtresinde - sadece açılmamış ambalaj durumunda) geçmediğini kontrol edin.
2 Filtreyi, filtre noktası üzerindeki oklar yüzünüze bakacak biçimde takın. Filtre flanşının maske ataşmanı oluğuna sağlam bir şekilde oturduğundan emin olun.
3 SR 221 ön filtreyi ön filtre yuvasına takın ve bastırarak ana filtre üzerindeki yerine oturtun.

Not: SR 221 ön filtresi sadece bir ön filtredir ve partikül filtrelerinin yerine kullanılmamalıdır.

Filtre değişimi

Filtreleri, tablo 1'de belirtilen azami kullanım süreleri dolmadan önce değiştirin. Azami kullanım süresi dolmamış olsa bile, filtrenin her 8 saatlik kullanımdan sonra mutlaka değiştirilmesi gerekir.

Muhafaza

- Açılmamış ambalajı içinde filtre -20 ila +40°C arasındaki ortam sıcaklığına ve %90'dan az neme sahip ortamlarda muhafaza edilebilir.
- Açılmış bir filtre ise, oda sıcaklığında temiz ve kuru bir yerde (plastik poşet/çanta gibi) muhafaza edilebilir.
- Çalışma sıcaklığı -10 ila +55 °C arasında olup, ortamdaki bağıl nem %90'ın altında olmalıdır.

Uyarılar

- SR 298 AX filtreyi düşük kaynama noktasına sahip bileşiklerin olduğu karışımlara veya düşük kaynama noktasına sahip bileşenlerin ve diğer organik bileşenlerin olduğu karışımlara karşı kullanmayın.
- Oksijen yetersizliğinin söz konusu olabileceği yerlerde SR 298 AX filtreyi kullanmayın.
- Nefes almanız güçleşirse, başınız dönerse, mideniz bulanırsa veya bu tip başka bir sorun yaşarsanız ya da kötü koku duyar veya kötü bir tat alırsanız çalışmaya derhal son verin.
- Asla solunum cihazları veya filtrelerle oynamayın.
- Alev kaynakları veya sıvı metal damlacıklarının kullanıldığı işler sırasında gaz filtresi veya kombine filtre kullanılması, kömür içeren ve yüksek derecede zehirli madde salınımına neden olabilen filtreler nedeniyle ciddi riskler/tehlikeler doğurabilir.
- Kullanılmış bir filtreyi doğru yöntemlerle imha edin. Bu konuyla ilgili tüm yerel yönetmeliklere ve yasal mevzuata uyun.

Sembollerin kullanımı

Kullanıcı talimatlarına bakınız

Ambalajı açılmamış bir filtrenin muhafaza edilmesi gereken maksimum ortam nemi.

Son kullanma tarihi

Ambalajı açılmamış bir filtrenin muhafaza edilmesi gereken ortam sıcaklığ

Onaylar

SR 298 AX gaz filtresinin EN 14387 normuna uygunluğu onaylanmıştır. EC tip onayı Yetkili Makam 0194 tarafından verilmiştir.

Table 2
Low boiling compounds,
Ενώσεις με χαμηλό σημείο βρασμού

1.	Acetaldehyde, Ακεταλδεΰδη
2.	sec-butylamine, δευτεροταγής βουτυλαμίνη
3.	tert-butylamine, τριτοταγής βουτυλαμίνη
4.	2-bromo-2-chloro-1,1,1-trifluoroethane, 2-βρωμο-2-χλωρο-1,1,1-τριφθοροαιθάνιο
5.	Bromomethane, Βρωμομεθάνιο
6.	1, 3-butadiene, 1, 3-βουταδιένιο
7.	2-chloro-1, 3-butadiene, 2-χλωρο-1, 3-βουταδιένιο
8.	3-chloro-1-propylene, 3-χλωρο-1-προπυλένιο
9.	1,1-dichloroethylene, 1,1-βινυλιδενοχλωρίδιο
10.	Dichloromethane, Διχλωρομεθάνιο
11.	Diethylamine, Διαιθυλαμίνη
12.	Dimethylether, Διμεθυλαιθέρας
13	N, N-dimethylethylamine, N, N-διμεθυλοαιθυλαμίνη
14.	1, 2-epoxypropane, 1, 2-εποξυπροπάνιο
15.	Ethanethiol, Αιθανοθειόλη
16.	Ethylene oxide, Οξείδιο του αιθυλενίου
17.	Iodomethane, Μεθυλοϊωδίδιο
18.	Iodomethane, Μεθυλοϊωδίδιο
19	Monochlorodimethylether, Μονοχλωροδιμεθυλαιθέρας
20.	Acrolein, Ακρολεΐνη
21.	Propylene imine, Προπυλενοϊμίνη
22.	Trichloromethane, Τριχλωρομεθάνιο
23.	Vinyl chloride, Βινυλοχλωρίδιο
24.	Acetone, Ακετόνη
25.	Bromoethane, Βρωμοαιθάνιο
26.	Butane, Βουτάνιο, Бутан
27.	Chloroethane, Χλωροαιθάνιο
28	Chloropropane, Χλωροπροπάνιο
29.	1, 3-cyclopentadien, 1, 3-κυκλοπενταδιένιο
30	Dibromodifluoromethane, Διβρωμοδιφθορομεθάνιο
31	1, 1-dichloroethane, 1, 1-διχλωροαιθάνιο
32.	1, 2-dichloroethylene, cis 1, 2-διχλωροαιθυλένιο, Z
33.	1, 2-dichloroethylene, trans 1, 2-διχλωροαιθυλένιο, E
34.	1, 2-dichloro-1, 1, 2, 2-tetrafluoroethane, 1, 2-διχλωρο-1, 1, 2, 2-τετραφθοροαιθάνιο
35.	Diethylether, Διαιθυλαιθέρας
36.	Dimethoxymethane, Διμεθοξυμεθάνιο
37.	Dimethylpropane, Διμεθυλοπροπάνιο
38.	1, 3-epoxypropane, 1, 3-εποξυπροπάνιο
39.	Ethyl formate, Μυρμηκικός αιθυλεστέρας
40.	Glyoxal, Γλυοξάλη
41.	Methyl acetate, Οξικός μεθυλεστέρας
42.	Methyl butane, Μεθυλοβουτάνιο
43.	Methyl formate, Μυρμηκικός μεθυλεστέρας
44.	Methyl propane, Μεθυλοπροπάνιο
45.	Pentane(n-), Πεντάνιο(n-)
46.	Propionaldehyde, Προπιοναλδεΰδη

Sundström®

Sundström Safety AB
SE-341 50 Lagan, Sweden
Phone: +46 10 484 87 00
E-mail: info@srsafety.se www.srsafety.com

L27-2410 Rev 03 20170502

Notified Body 0194: INSPEC International Ltd,
Certification Services, 56 Leslie Hough Way,
Salford, M6 6 AJ, England.

EN Gas filter SR 298 AX

Gas filter SR 298, class AX may be used with Sundström half masks and full face masks.

Applications

Gas filter SR 298 provides protection against low boiling compounds (organic compounds with boiling point ≤ 65 °C) according to table 2. See table 1 for maximal concentrations and using times.

Table 1.

Compounds	Max. Conc. ml/m^3	Max. using time Min.
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Combination filters

In situations requiring both gas and particle protection, combine the SR 298 AX filter with particle filter.
Just press the filters together, so that the arrows on the particle filter points towards the gasfilter.

Attachment

1 Check that the use-by date (gas filter only - sealed package only) has not been expired.
2 Attach the filter so that the arrows on the filter point towards your face. Ensure that the filter flange fits snugly in the groove of the mask attachment.
3 Attach the pre filter SR 221 in the pre filter holder and press it onto the main filter.

NB. The pre filter SR 221 is only a pre filter and cannot be used as a substitute for particle filters.

Filter replacement

Change filters before the maximal using time according to table 1 has passed. Even if the using time has not passed, the filter must be replaced after a shift of max. 8 hours.

Storage

- A filter in unopened packaging can be stored at a temperature between -20 and +40 °C at an ambient relative humidity below 90 %.
- An opened filter is best stored in a clean and dry place at room temperature, e. g. in a plastic bag.
- The operating temperature is between -10 and +55 °C and at an ambient relative humidity below 90 %.

Warnings

- Do not use the SR 298 AX-filter against mixtures of low boiling compounds or against mixtures of low boiling compounds and other organic compounds.
- Do not use the SR 298 AX-filter where there may be a deficiency of oxygen.
- Discontinue work and leave the area if breathing becomes difficult, if you experience dizziness, nausea or other discomfort, or if you notice contaminants by smell or taste.
- Never tamper with respirators or filters.
- The use of gas or combined filters during work with open flames or liquid metal droplets may cause serious risk due to the ignition of the charcoal containing filters which may generate acute levels of toxic substances.
- Dispose of a used filter in the proper manner. Follow all pertinent regulations and local instructions.

Key to symbols

See user instructions

Max. ambient humidity when storing an unopened filter

Use-by date

Storage temperature when storing an unopened filter

Approvals

The gas filter SR 298 AX is type approved in accordance with EN 14387. The EC type approval certificate has been issued by Notified Body No 0194.

Australian StandardsMark

The gasfilter SR 298 AX is tested and certified to comply to AS/NZS 1716:2012. For advice, see also AS/NZS1715:2009 Use and Maintenance of Respiratory Equipment. The StandardsMark is issued under licence by SAI Global Pty Limited (ACN 108716669, "SAI Global")

BG Газов филтър SR 298 AX

Газов филтър SR 298, клас АХ може да се използва с противогази на Sundström за половин и цяло лице.

Приложения

Газов филтър SR 298 осигурява защита срещу съединения с ниска точка на кипене (органични съединения с точка на кипене под или равна на +65 °C), съгласно таблица 2. Вижте таблица 1 за максимални концентрации и времена на използване.

Таблица 1

Съединения	Макс. Конц. милилитър/куб.м	Макс. Време на използване мин
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Комбинирани филтри

В ситуации, които изискват защита срещу газ и частици, комбинирайте филтър SR 298 AX с филтър за частици. Просто притиснете филтрите един към друг така, че стрелките на филтъра за частици да сочи към газовия филтър.

Прикрепване

1. Проверете дали не е изтекъл срокът на годност (само за запечатан пакет).
2. Прикрепете филтъра така, че стрелките върху него да сочат към лицето Ви. Уверете се, че ръбът на филтъра влиза плътно в канала на приспособлението на противогаза.
3. Прикачете предварителния филтър SR 221 в държача му и го притиснете към главния филтър. Заб.: Предварителният филтър SR 221 е само предварителен филтър и не може да замести филтрите на частици.

Замяна на филтър

Сменяйте филтрите преди изтичане на максималното време на използване, дадено в таблица 1. Дори това време да не е изтекло, филтърът трябва да се замени след работна смяна от макс. 8 часа.

Съхранение

Фабрично запечатани филтри се съхраняват най-добре при стайна температура. Вижте етикета на филтъра за срок на годност.

Предупреждения

- Не използвайте филтър SR 298 AX срещу смеси от съединения с ниска точка на кипене или срещу смеси от от съединения с ниска точка на кипене и други органични съединения.
- Не използвайте филтър SR 298 AX, където може да има недостиг на кислород.
- Прекратете работа и напуснете зоната, като дишането стане трудно, ако усетите замайване, гадене или друг дискомфорт, или ако забележите замърсители по миризма и вкус.
- Никога не пипайте нищо по противогази или филтри.

Ключ към символите

Вижте инструкциите за потребителя

Макс. влажност на заобикалящата среда (неотворен филтър nemi.

Използвайте до датаі

Температура на съхранение (неотворен филтър)

Одобрение

Газов филтър SR 298 AX е одобрен по EN 14387.

CS Plynový filtr SR 298 AX

Plynový filtr SR 298, třída AX, je možné používat s polomaskami a celoobličejovými maskami Sundström.

Použití

Plynový filtr SR 298 poskytuje ochranu proti sloučeninám s nízkým bodem varu (organické sloučeniny s bodem varu nižším nebo rovnajícím se +65 °C) podle Tabulky 2. Maximální koncentrace a doby použití jsou uvedeny v Tabulce 1.

Tabulka 1

Sloučeniny	Max konc. ml/m^3	Max. doba použití min.
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Kombinované filtry

V situacích vyžadujících ochranu proti plynům i proti částicím je možné filtr SR 298 AX kombinovat s částicovým filtrem. Stiskněte filtry k sobě, tak, aby šipky na částicovém filtru směřovaly k plynovému filtru.

Nástavec

1. Zkontrolujte, zda není prošlé datum použití (pouze na neporušeném obalu).
2. Připevněte filtr tak, aby vám šipky na filtru směřovaly k obličeji. Zajistěte, aby příruba filtru přiléhavě zapadla do drážky nástavce masky.
3. Připevněte předfiltr SR 21 do držáku předfiltru a zatlačte jej na hlavní filtr. POZN. Předfiltr SR 221 je pouhý předfiltr a není možné jej použít jako náhradu za částicové filtry.

Výměna filtru

Filtry vyměňte před uplynutím maximální doby použití podle Tabulky 1. Filtr musí být vyměněn po směně trvající max. 8 hodin, i když doba použití ještě neuplynula.

Skladování

Filtry s neporušeným obalem z výroby se nejlépe skladují při pokojové teplotě. Doba životnosti je uvedena na štítku filtru.

Varování

- Filtr SR 298 AX nepoužívejte k ochraně před směsí sloučenin s nízkým bodem varu, nebo jiných organických sloučenin.
- Nepoužívejte filtr SR 298 AX v prostředí, ve kterém se může vyskytnout nedostatek kyslíku.
- Jestliže se dýchání stane obtížným, cítíte závrať, nucení na zvracení, nebo máte jiné obtíže, nebo jestliže cítíte čichem nebo v ústech znečisťující látky, přerušte práci a opusťte pracoviště.
- S respirátory nebo filtry nikdy zbytečně nemanipulujte.

Klíč k symbolům

Viz Návod k použití

Max. vlhkost okolního prostředí (neotevřený filtr)

Spotřebovat do

Teplota skladování (neotevřený filtr)

Schválení

Plynový filtr SR 298 AX je schválen podle EN 14387.

DA Gasfilter SR 298 AX

Gasfilter SR 298, klasse AX kan anvendes sammen med Sundströms halv- og helmasker.

Anvendelsesområde

Gasfilter SR 298 beskytter mod flygtige stoffer (organiske stoffer med et kogepunkt på ≤ 65 °C) som angivet i tabel 2. De maksimale koncentrationer og anvendelsestider fremgår af tabel 1 nedenfor.

Tabel 1

Stof i tabel 2	Max. konc. ml/m^3	Max. tid min.
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Kombinationsfilter

I miljøer med både gasser og partikler skal gasfilteret kombineres med partikelfilter. Tryk filtrene sammen, så pilene på partikelfilteret peger mod gasfilteret.

Montering af filter

1 Kontrollér, at den maksimale opbevaringstid ikke er overskredet. Den er angivet på filteret og gælder, hvis filteret opbevares i uåbnet emballage.
2 Filteret/kombinationsfilteret monteres i masken, så pilene peger mod ansigtet. Kontrollér nøje, at filterets kant ligger i filterfatningens indvendige spor hele vejen rundt.
3 Montér forfilter SR 221 i for filterholderen, og tryk denne fast på filteret.

OBS! Forfilter SR 221 er kun et forfilter og kan aldrig erstatte partikelfilter.

Udskiftning af filter

Filtret skal udskiftes inden den maksimale anvendelsestid i tabel 1 er udløbet. Filteret skal altid udskiftes efter et arbejdsskift på max. 8 timer, også selvom anvendelsestiden ikke er udnyttet.

Opbevaring

- Filtre i ubrudt emballage kan lagres ved en temperatur på mellem -20 og +40 ºC ved en relativ luftfugtighed på under 90 %.
- Åbne filtre opbevares bedst rent og tørt ved stuetemperatur, f.eks. i en plasticpose.
- Brugstemperatur -10 til +55 ºC ved en relativ luftfugtighed på under 90 %.

Advarsler

- Filteret må ikke anvendes til blandinger af flygtige stoffer eller til blandinger af flygtige stoffer og andre organiske forbindelser.
- Der må ikke anvendes filterbeskyttelse, hvis der er risiko for lavt iltindhold i luften.
- Afslut arbejdet, og forlad arbejdsområdet, hvis du føler ubehag i form af f.eks. svimmelhed og ildebefindende, eller hvis du kan lugte eller smage de forurenende stoffer.
- Brugen af gas- eller kombinerede filtre ved arbejde med åben ild eller små flydende metaldråber kan forvolde alvorlig fare, dersom der går ild i filtrene, der indeholder trækul, hvorved der kan dannes stoffer med akut giftvirkning.
- Bortskaf brugte filtre på behørig vis. Følg alle relevante regulativer og lokale anvisninger.

Symbolforklaringer

Se brugsanvisning

Maks. luftfugtighed ved lagring af uåbne filtre

Sidste brugsdag

Maks. lagringstemperatur af uåbne filtre.

Godkendelser

Gasfilter SR 298 AX er typegodkendt i henhold til EN 14387. EG typekontrollattesten er udfærdiged af kontrolorgan nr 0194.

DE Gasfilter SR 298 AX

Das Gasfilter SR 298, Klasse AX, wird zusammen mit Sundströms Halb- und Vollmasken verwendet.

Verwendungsbereiche

Das Gasfilter SR 298 schützt gegen Substanzen mit niedrigem Siedepunkt (organische Substanzen mit Siedepunkt ≤ 65 °C) gem. Tabelle 2. Maximale Konzentrationen und Einsatzzeiten gehen aus nachstehender Tabelle 1 hervor.

Tabelle 1

Substanz gem. Tab. 2	Max. Einsatzkonz. ml/m^3	Max. Einsatzzeit Min.
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Kombinationsfilter

In Umgebungen mit sowohl Gasen als auch Feststoffen ist das Gasfilter mit einem Partikelfilter zu kombinieren. Die Filter zusammenpressen, so dass die Pfeile auf dem Partikelfilter zum Gasfilter hin zeigen.

Filtermontage

1. Prüfen, dass die Lagerungszeit nicht abgelaufen ist. Dies ist auf dem Filter angegeben und gilt für ungeöffnete Packungen.
2. Das Filter/Kombinationsfilter ist so in die Maske einzusetzen, dass die Pfeile auf dem Filter zum Gesicht hin zeigen. Vergewissern Sie sich, dass die Filterkanten rundum in der Nut der Filterfassung zu liegen kommen.
3. Vorfilter SR 221 in den Filterhalter einsetzen und diesen am Filter andrücken.

ACHTUNG! Vorfilter SR 221 dient ausschließlich als Vor filter und darf niemals als Ersatz für Partikelfilter verwendet werden.

Filterwechsel

Das Filter ist vor Ablauf der maximalen Einsatzzeit gem. Tab. 1 auszuwechseln. Auch wenn die Einsatzzeit nicht voll ausgenutzt worden ist, muß das Filter nach einer Arbeitsschicht, das heißt nach höchstens 8 Stunden ausgewechselt werden.

Aufbewahrung

- Filter in ungeöffneter Verpackung können bei Temperaturen zwischen -20 und +40 °C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 90 % gelagert werden.
- Ausgepackte Filter am besten sauber und trocken bei Zimmertemperatur, z.B. in einer Plastiktüte, aufbewahren.
- Verwendungstemperatur -10 bis +55 °C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 90 %.

Warnungen

- Das Filter nicht gegen Gemische von niedrigsiedenden Substanzen oder Gemische von niedrigsiedenden Stoffen und anderen organischen Verbindungen verwendet werden.
- Den Filterschutz nicht verwenden, wenn die Gefahr von Sauerstoffmangel besteht.
- Beenden Sie die Arbeit und verlassen Sie den Arbeitsbereich, wenn Sie Übelkeit oder Schwindelgefühle etc. verspüren bzw. Geruch oder Geschmack von Verunreinigungen empfinden.
- Die Verwendung von Gas- oder Kombi-Filtern beim Arbeiten mit offenen Flammen oder Flüssigmetalltropfen kann aufgrund der Entzündung der Holzkohle enthaltenden Filter, die gefährliche Mengen an giftigen Substanzen erzeugen können, ein hohes Risiko sein.
- Entsorgen Sie benutzte Filter in korrekter Weise. Beachten Sie alle relevanten Vorschriften und alle relevanten lokalen Anweisungen.

Zeichenerklärung

Siehe Gebrauchsanleitung

Max. Luftfeuchtigkeit bei Lagerung ungeöffneter Filterverpackungen

Letztes Verbrauchsdatum

Lagerungstemperatur bei ungeöffneter Filterverpackungen

Zulassungen

Das Gasfilter SR 298 AX besitzt die Typenzulassung gemäß EN 14387. Die EC-Typenzulassung wurde von Notified Body No 0194 ausgestellt.

EL Φίλτρο αερίων SR 298 AX

Το φίλτρο αερίων SR 298 κατηγορίας AX είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί με μάσκες Sundström πλήρους και ημίσειας κάλυψης προσώπου.

Εφαρμογές

Το φίλτρο αερίων SR 298 παρέχει προστασία έναντι ενώσεων με χαμηλό σημείο βρασμού (οργανικές ενώσεις με σημείο βρασμού κάτω από ή ίσο με +65 °C) σύμφωνα με τον πίνακα 2. Ανατρέξτε στον πίνακα 1 για μέγιστες συγκεντρώσεις και χρόνους χρήσης.

Πίνακας 1

Ενώσεις	Μέγ. συγκ. χρόνος ml/m^3	Μέγ. χρήσης λεπτά
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Φίλτρα συνδυασμού

Σε περιπτώσεις όπου απαιτείται προστασία έναντι αερίων αλλά και σωματιδίων, συνδυάστε το φίλτρο SR 298 AX με ένα φίλτρο σωματιδίων. Απλά πιέστε τα φίλτρα μεταξύ τους, ώστε τα βέλη πάνω στο φίλτρο σωματιδίων να είναι στραμμένα προς το φίλτρο αερίων.

Προσάρτηση

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης (σφραγισμένη συσκευασία μόνο).
2. Προσαρτήστε το φίλτρο, ώστε τα βέλη πάνω στο φίλτρο να είναι στραμμένα προς το πρόσωπό σας. Βεβαιωθείτε ότι η φλάντζα του φίλτρου εφαρμόζει σφιχτά εντός της αύλακας του προσαρτήματος της μάσκας.
3. Προσαρτήστε το προφίλτρο SR 221 στο συγκρατητήρα προφίλτρου και πιέστε το πάνω στο κύριο φίλτρο. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το προφίλτρο SR 221 είναι απλά ένα προφίλτρο και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί προς αντικατάσταση των φίλτρων σωματιδίων.

Αντικατάσταση φίλτρου

Φροντίστε για την αλλαγή των φίλτρων πριν από την πάροδο του μεγίστου χρονικού διαστήματος χρήσης σύμφωνα με τον πίνακα 1. Ακόμη και αν δεν έχει παρέλθει το μέγιστο χρονικό διάστημα χρήσης, το φίλτρο πρέπει να αντικαθίσταται μετά από το μέγιστο διάστημα των 8 ωρών.

Φύλαξη

Η βέλτιστη φύλαξη των σφραγισμένων φίλτρων επιτυγχάνεται σε θερμοκρασία δωματίου. Ανατρέξτε στην ετικέτα του φίλτρου για την ημερομηνία λήξης.

Προειδοποιήσεις

- Μη χρησιμοποιείτε το φίλτρο SR 298 AX για προστασία έναντι μιγμάτων ενώσεων με χαμηλό σημείο βρασμού ή μιγμάτων ενώσεων με χαμηλό σημείο βρασμού και άλλων οργανικών ενώσεων.
- Μη χρησιμοποιείτε το φίλτρο SR 298 AX σε περιπτώσεις όπου ενδέχεται να υπάρχει έλλειψη οξυγόνου.
- Διακόψτε την εργασία και απομακρυνθείτε από το χώρο, εάν παρουσιαστεί αναπνευστική δυσκολία, εάν παρατηρήσετε ζάλη, ναυτία ή άλλου είδους δυσφορία ή εάν μπορείτε να μυρίσετε ή να γευτείτε τους ρύπους.
- Μην παραβιάζετε ποτέ τις αναπνευστικές συσκευές ή τα φίλτρα.

Υπόμνημα συμβόλων

Ανατρέξτε στιςοδηγίες χρήσης

Μέγιστη υγρασία περιβάλλοντος (μη ανοιγμένο φίλτρο)

Να χρησιμοποιηθεί έως

Θερμοκρασία φύλαξης (μη ανοιγμένο φίλτρο)

Έγκριση

Το φίλτρο αερίων SR 298 AX έχει εγκριθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 14387.

➤

ES Filtro de gases SR 298 AX

El filtro de gases SR 298, clase AX, se utiliza junto con las caretas y semicaretas Sundström.

Campo de aplicaciones
El filtro de gases SR 298 protege contra substancias con un punto de ebullición bajo (substancias orgánicas con un punto de ebullición de ≤ 65 °C) según la tabla 2.
En la tabla 1 de abajo se indican las concentraciones y tiempos de empleo máximos.

Tabla 1.

Substancia según tabla 2	Conc. máx. ml/m^3	Tiempo máx. min.
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Filtros combinados
En atmósferas en las que además de gases haya partículas, este filtro deberá combinarse con el filtro de partículas. Unir los filtros haciendo presión, de modo que las flechas del filtro de partículas señalen hacia el filtro de gases.

Montaje del filtro
1 Controlar que el filtro no haya caducado. La fecha límite de uso se indica en el filtro y rige cuando el embalaje está sin abrir.
2 Montar el filtro/filtro combinado en la careta de modo que las flechas del filtro señalen hacia la cara. Controlar cuidadosamente que todos los bordes del filtro se encuentren dentro de la ranura interior del portafiltro.
3 Montar el prefiltro SR 221 en el portafiltro y montarlo en el filtro haciendo presión.

¡ATENCIÓN! El prefiltro SR 221, como indica su nombre, sólo es un prefiltro y nunca puede reemplazar al filtro de partículas.

Cambio de filtro
El filtro deberá reemplazarse antes de que haya caducado el tiempo de uso máximo según la tabla 1. Aun cuando no se haya empleado durante todo el tiempo de uso, el filtro tiene que cambiarse después de una jornada de trabajo de máx. 8 horas.

Conservación
- Los filtros conservados en un envase sin abrir pueden almacenarse a una temperatura entre -20 y +40 ºC, con una humedad relativa en el aire inferior al 90 %.
- La mejor manera de conservar un filtro abierto es en un lugar limpio y seco, a la temperatura ambiente, por ej. en una bolsa de plástico.
- La temperatura de uso es de -10 a +55 ºC, con una humedad relativa en el aire inferior al 90 %.

Advertencias
- No usar el filtro como protección en atmósferas con mezclas de substancias con un punto de ebullición bajo, ni en atmósferas con mezclas de substancias de punto de ebullición bajo y otros compuestos orgánicos.
- No utilizar filtro de protección cuando exista el riesgo de falta de oxígeno.
- Interrumpir la tarea y abandonar el lugar de trabajo si se sintiera mareo, náuseas o molestias similares, o si se notara olor o sabor de substancias contaminantes.
- El uso de filtros de gas o filtros combinados en tareas con llama al descubierto o gotas de metal líquido puede causar un riesgo serio de que se enciendan los filtros que contienen carbón, lo cual puede general niveles graves de sustancias tóxicas.
- Deposite un filtro usado en el lugar idóneo para una eliminación de forma apropiada. Siga toda la normativa pertinente e instrucciones locales.

Explicación de los símbolos

ℹ Vea el manual de instrucciones
☂ Humedad máx. en almacenamiento con envase sin abrir
⌛ Fecha límite de uso
🌡 Temperatura de almacenamiento de filtro sin abrir

Homologaciones
El filtro de gases SR 298 AX tiene la homologación de tipo EN 14387. El certificado de aprobación ha expedido el Notified Body con el núm. 0194.

ET SR 298 AX gaasifilter

AX tüüpi SR 298 gaasifiltrit võib kasutada Sundström poolmaskide ja täismaskidega.

Kasutamine
SR 298 gaasifilter kaitseb kergkeevate ainete eest (orgaanilised ained, mille keemispunkt on +65 °C või vähem), mis on kirjas tabelis 2. Tabelis 1 on kirjas maksimaalne konstentratsioon ja kasutamiskordade arv.

Tabel 1

Ained	Maks. Konts ml/m^3	Maks. kasutusaeg **min**
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Kombineeritud filtrid
Kui on vaja kaitset gaaside ja osakeste eest, siis kombineerige AX tüüpi 298 SR filter osakeste filtriga. Suruge filtrid omavahel kokku selliselt, et nooled osakeste filtril osutaksid gaasifiltri poole.

Kinnitamine
1. Kontrollige, et viimane kasutuskuupäev (ainult avamata pakendis) ei oleks möödunud.
2. Kinnitamisel jälgige, et nooled osutaksid kasutaja näo suunas. Veenduge, et filtri rant sobituks maski soonega tihedalt.
3. Kinnitage SR 221 eelfilter ja eelfiltri hoidja ja suruge see põhifiltrile. NB! SR 221 eelfiltrit ei saa kasutada osakeste filtri asemikuna.

Filtri asendamine
Vahetage filtreid enne suurimat lubatud kasutamisarvu, mis on kirjas tabelis 1. Isegi kui kasutusaeg ei ole möödunud, tuleb filter asendada kõige hiljemalt 8 tunnise vahetus järel.

Hoiustamine
Tehasepakendis filtreid on kõige parem hoiustada toatemperatuuril
Viimane kasutuskuupäev on kirjas filtri pakendil.

Hoiatused
- AX tüüpi SR 298 filtrit ei tohi kaitsevahendina kasutada kergkeevate ainete segude või kergkeevate ja teiste orgaaniliste ainete segude korral.
- AX tüüpi SR 298 filtrit ei tohi kasutada hapnikupuuduse korral.
- Katkestage töö ja lahkuge piirkonnast, kui higamine muutub raskendatuks, kui tunnete peapööritust, iiveldust või mingisugust teist ebamugavust või kui tunnete saasteainete lõhna või maitset.
- Mitte kunagi ei tohi respiraatoreid ja filtreid omaalgatuslikult muuta.

Tähistused

ℹ Vaadake kasutusjuhendit
☂ Suurim keskkonna niiskus (filter avamata pakendis)
⌛ Aegumiskuupäev
🌡 Hoiustamistemperatuur (filter avamata pakendis)

Kinnitus
AX tüüpi SR 298 gaasifiltrit on testitud ja kinnitatud vastavalt standardile EN 14387.

FI Kaasusuodatin SR 298 AX

Kaasusuodatinta SR 298 luokkaa AX käytetään yhdessä Sundströmin puoli- ja kokonaamareiden kanssa.

Käyttöalue
Kaasusuodatin SR 298 suojaa alhaalla kiehuvilta aineilta (orgaanisilta aineilta, joiden kiehumispiste on ≤ 65° C) taulukon 2 mukaan. Maksimipitoisuudet ja -käyttöajat on esitetty taulukossa 1.

Taulukko 1.

Aine taulukon 2 mukaan	Maks. pit. ml/m^3	Maks. aika min.
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Yhdistelmäsuodatin
Ympäristöissä, joissa esiintyy sekä kaasuja että hiukkasia, kaasusuodatin on yhdistettävä hiukkassuodattimeen. Paina suodattimet yhteen siten, että hiukkassuodattimessa olevat nuolet osoittavat kaasusuodatinta.

Suodattimen asennus
1 Tarkista, ettei suodattimen säilytysaika ole ylittynyt. Päivämäärä on merkitty suodattimeen ja koskee avaamatonta suodatinpakkausta.
2 Suodatin/yhdistelmäsuodatin kiinnitetään naamariin siten, että suodattimessa olevat nuolet osoittavat kasvoja päin. Tarkista, että suodattimen reuna on kauttaaltaan suodatinpidikkeen sisäpuolella olevassa urassa.
3 Asenna esisuodatin SR 221 esisuodatinpidikkeeseen ja paina kiinni suodattimeen.

HUOM! Esisuodatin SR 221 on vain esisuodatin eikä koskaan voi korvata hiukkassuodatinta.

Suodattimen vaihto
Suodatin on vaihdettava ennen taulukon 1 mukaisen maksimikäyttöajan umpeutumista. Vaikka käyttöaika ei olisi umpeutunut, suodatin on vaihdettava korkeintaan 8 tunnin pituisen työvuoron jälkeen.

Säilytys
- Avaamattomassa pakkauksessa suodatinta voidaan säilyttää lämpötilassa -20 - +40 ºC ja ilman suhteellisessa kosteudessa alle 90%.
- Avattu suodatin säilyy parhaiten puhtaassa ja kuivassa huoneenlämpöisessä paikassa, esim. muovipussissa.
- Käyttölämpötila -10 +55 ºC ja ilman suhteellisessa kosteudessa alle 90%.

Varoituksia
- Älä koskaan käytä suodatinta alhaalla kiehuvien aineiden seoksia tai alhaalla kiehuvien aineiden ja muiden orgaanisten yhdisteiden seoksia vastaan.
- Älä käytä suodatinsuojaa, mikäli hapenpuutteen vaara on olemassa.
- Lopeta työ ja poistu työalueelta, jos sinulla on epämiellyttävä olo ja tunnet esimerkiksi huimausta ja pahoinvointia tai tunnet epäpuhtauksien aiheuttamaa hajua ja makua.
- Kaasu- tai yhdistelmäsuodattimien käyttö avotulen tai nestemäisten metallipisaroiden yhteydessä voi aiheuttaa vakavan vaaran hiiltä sisältävien suodattimien syttyessä, jolloin voi syntyä akuutteja määriä myrkyllisiä aineita.
- Hävitä käytetty suodatin asianmukaisella tavalla. Noudata kaikkia asiaankuuluvia määräyksiä.

Merkinnät

ℹ Ks. käyttöohjes
☂ Avaamattoman suodattimen säilytyksen korkein sallittu ilman kosteus
⌛ Viimeinen käyttöpäivämäärä
🌡 Avaamattoman suodattimen korkein sallittu säilytyslämpötila

Hyväksynnät
Kaasusuodatin SR 298 AX on testattu ja hyväksytty EN 14387. EC-tyyppihyväksyntätodistuksen on myöntänyt elin nro 0194.

FR Filtre à gaz SR 298 AX

Le filtre à gaz SR 298, classe AX, est utilisé avec les demi-masques et les masques complets Sundström.

Domaine d'application
Le filtre à gaz SR 298 confère une protection contre les substances à bas point d'ébullition (substances organiques ayant un point d'ébullition ≤ 65° C) selon le tableau 2. Le tableau 1 ci-dessous indique les concentrations et les durées d'utilisation maximales.

Tableau 1

Substances selon tableau 2	Concentration maximale ml/m^3	Durée d'utilisation maximale min.
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Filtre combiné
Dans les environnements où il y a à la fois des gaz et des particules, le filtre à gaz doit être combiné au filtre à particules. Assembler les filtres de sorte que les flèches figurant sur le filtre à particules soient orientées vers le filtre à gaz.

Montage du filtre
1. S'assurer que sa durée de conservation n'est pas dépassée. Celle-ci est indiquée sur le filtre et s'entend pour un emballage intact.
2. Monter le filtre/le filtre combiné dans le masque de manière que les flèches figurant sur le filtre soient orientées vers le visage. Vérifier avec soin que le bord du filtre se trouve dans la gorge intérieure de la monture du filtre sur tout le pourtour de celle-ci.
3. Monter le préfiltre SR 221 dans le support à préfiltre et comprimer celui-ci sur le filtre.

ATTENTION! Le préfiltre SR 221 n'est qu'un préfiltre et ne pourra jamais remplacer le filtre à particules.

Remplacement du filtre
Le filtre doit être remplacé avant l'expiration de la durée d'utilisation maximale indiquée dans le tableau 1. Même si le filtre n'a pas été utilisé pendant la durée d'utilisation maximale, il devra être remplacé à la fin d'une journée de travail de huit heures au maximum.

Conservation
- Un filtre sous emballage non ouvert peut être stocké à une température de –20 à +40 ºC et dans une ambiance dont l'humidité relative est inférieure à 90 %.
- La meilleure manière de conserver un filtre dont l'emballage a été ouvert consiste à le stocker dans une ambiance sèche et propre, par exemple dans un sachet plastique.
- Température d'utilisation –10 à +55 ºC avec une humidité relative inférieure à 90 %.

Mises en garde
- Ne pas utiliser le filtre pour se protéger de mélanges de substances à bas point d'ébullition ou de mélanges de substances à bas point d'ébullition et d'autres combinaisons organiques.
- Ne pas utiliser le filtre comme protection si l'oxygène risque de manquer.
- Arrêter le travail et quitter le lieu de travail si vous éprouvez une gêne sous forme, par exemple, de vertiges et de sensations de malaise ou si vous sentez l'odeur ou le goût des polluants.
- L'usage de filtre à gaz ou de filtres combinés en cours de travail avec des flammes nues ou des gouttelettes de métal fondu, entraînerait des risques graves dus à l'inflammation possible du carbone contenu dans les filtres, et à une augmentation dangereuse de substances toxiques.
- Disposer convenablement des filtres usagés. Respecter la législation et les réglementations locales en vigueur.

Signification des symboles

ℹ Voir la notice d'utilisation
☂ Humidité relative maximum de l'air pour la conservation d'un filtre sous emballage non ouvert
⌛ Date limite d'utilisation
🌡 Température de stockage d'un filtre sous emballage non ouvert

Agréments
Le filtre à gaz SR 298 est homologué selon la norme EN 14387. Le certificat d'homologation de type CE a été délivré par l'organisme compétent N° 0194.

HU SR 298 AX gázszűrő

Az SR 298 AX osztályú gázszűrő a Sundström félálarcokkal és teljes álarcokkal együtt alkalmazható.

Alkalmazás
Az SR 298 gázszűrő alacsony forráspontú vegyületek elleni védelmet szolgálja (+65 °C értékkel egyenlő vagy annál alacsonyabb forrásponttal rendelkező szerves vegyületek), a 2. táblázat szerint. Maximális koncentrációk és alkalmazási idők az 1. táblázatban találhatók.

1 Táblázat

Vegyületek	Maximális konc. ml/m^3	Maximális alkalmazási idő perc
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Szűrők kombinációja
A gáz- és részecskevédelmet egyaránt megkövetelő szituációkban, az SR 298 AX szűrő részecskeszűrővel együtt kombinálva alkalmazandó. A szűrőket egyszerűen egymáshoz kell illeszteni, hogy a részecskeszűrőn feltüntetett nyilak a gázszűrő felé mutassanak.

A szűrő rögzítése
1. Ellenőrizze hogy a lejárati dátum (csak lezárt csomagolásnál) nem telt el.
2. Rögzítse a szűrőt úgy, hogy a szűrőn látható nyilak az arca felé mutassanak. Ellenőrizze, hogy a szűrő pereme pontosan illeszkedjen a gázálarc csatlakozási pontjához.
3. Rögzítse az SR 221 előszűrőt az előszűrő foglalatába, majd nyomja be a fő szűrőbe. NB. Az SR 221 kizárólag előszűrő, nem használható részecskeszűrők helyettesítésére.

A szűrő cseréje
A szűrűket cserélje le az 1. táblázatban feltüntetett maximális felhasználási idő lejárta előtt. Még ha a maximális felhasználási idő nem is járt le, a szűrőket maximum 8 órás műszak után cserélni szükséges.

Tárolás
A gyárilag lezárt szűrők legmegfelelőbben szobahőmérsékleten tárolhatók. A lejárat dátuma a szűrő címkéjén található.

Figyelmeztetés
- Az SR 298 AX gázszűrő nem alkalmazható alacsony forráspontú vegyületek keverékei, vagy alacsony forráspontú és más szerves vegyületek keverékei esetében.
- Az SR 298 AX gázszűrő nem alkalmazható olyan helyeken ahol oxigénhiány léphet fel.
- Hagyja abba a munkavégzést amennyiben nehézlégzést, szédülést, hányingert, vagy hasonló kellemetlen tünetet tapasztal, illetve ha szennyezőanyagot érzékel belélegzéssel vagy a szájízében.
- Tilos a gázálarcok vagy szűrők szakszerűtlen módosítása.

Jelmagyarázat

ℹ Lásd a használati utasítást
☂ Maximális környezeti páratartalom (bontatlan szűrő)
⌛ Lejárat dátuma
🌡 Tárolási hőmérséklet (bontatlan szűrő)

Engedélyek
Az SR 298 AX gázszűrő engedélyezése az EN 14387 szabvány szerint történt.

IT Filtro antigas SR 298 AX

Il filtro antigas SR 298, classe AX, è destinato alle maschere facciali ed integrali della Sundström.

Campi di impiego
Il filtro SR 298 protegge contro gas/vapori emessi da sostanze organiche (con un punto di ebollizione ≤ ai 65° C) secondo quanto risulta dalla tabella 2. Concentrazione massima e tempi di utilizzo ammessi, secondo la tabella 1.

Tabella 1

Sostanza secondo la tabella 2	Conc. Max. ml/m^3	Tempo max. min.
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Filtro combinato
In ambienti ove siano presenti gas e particelle, combinare il filtro antigas con un antipolvere. Accoppiare i filtri in modo che le frecce presenti sull'antipolvere sia rivolte verso il filtro antigas.

Montaggio del filtro
1. Controllare che il filtro non sia scaduto. La data di scadenza è indicata sul filtro e si riferisce ad una confezione non aperta.
2. Montare il filtro/filtro combinato nella maschera in modo che la freccia sul filtro sia rivolta verso la faccia. Controllare che i bordi del filtro siano perfettamente inseriti nelle tracce sul portafiltro.
3. Montare il prefiltro SR 221 nel relativo supporto e applicarlo al filtro.

Nota! Il prefiltro SR 221 è solo un prefiltro e non può mai sostituire il filtro antipolvere.

Cambio del filtro
Il filtro è di durata limitata e va sostituito prima della scadenza, secondo la tabella 1. Anche se il tempo di utilizzo non è scaduto, il filtro va comunque sostituito dopo un turno di lavoro di 8 ore.

Conservazione
- Un filtro in confezione integra può essere conservato ad una temperatura compresa tra -20 e +40 ºC, con un'umidità relativa inferiore al 90 %.
- Un filtro aperto può essere convenientemente conservato in condizioni pulite e asciutte a temperatura ambiente, ad esempio in una busta di plastica.
- Temperatura d'uso da -10 a +55 ºC, con un'umidità relativa inferiore al 90 %.

Avvertenze
- Non usare la maschera con il filtro combinato se l'ambiente è povero di ossigeno.
- Non usare il filtro in presenza di miscele di sostanze a basso punto di ebollizione o di altri inquinanti organici.
- Interrompere immediatamente il lavoro e abbandonare l'area in caso di capogiro, nausea o altri malesseri o se si percepiscono odori o sapori dell'inquinante.
- L'uso di filtri a gas o filtri combinati in lavori con fiamme aperte o gocce di metallo liquido è vietato a causa del rischio di accensione del carbone contenuto nei filtri, che potrebbe generare livelli di sostanze tossiche pericolosi.
- Smaltire i filtri usati in modo appropriato. Attenersi accuratamente ai regolamenti vigenti e alle prescrizioni locali.

Simboli sulle etichette

ℹ Vedere istruzioni d'uso
☂ Umidità massima per conservazione di filtri in confezione integra
⌛ Giorno di scadenza
🌡 Temperatura per conservazione di filtri in confezione integra

Omologazioni
Il filtro antigas SR 298 AX è omologato secondo EN 14387. Il certificato di omologazione CE è stato emesso dall'Ente Autorizzato num. 0194.

LT Dujų filtras SR 298 AX

AX klasės dujų filtras SR 298 gali būti naudojamas su „Sundström" pusę ar visą veidą dengiančiomis kaukėmis.

Pritaikymai
Dujų filtras SR 298 saugo nuo žemą virimo temperatūrą turinčių junginių (organinių junginių, kurių virimo temperatūra ne didesnė nei +65 °C) pagal 2 lentelę. 1 lentelėje pateiktos didžiausios koncentracijos ir naudojimo trukmė.

1. lentelė

Junginiai	Didžiausia koncentracija naudojimo ml/m^{33}	Ilgiausia trukmė min
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Kombinuoti filtrai
Tais atvejais, kai reikia tiek dujų, tiek dalelių filtrų, SR 298 AX filtrą sujunkite su dalelių filtru. Filtrus tiesiog suspauskite kartu taip, kad ant dalelių filtro esanti rodyklė būtų nukreipta į dujų filtrą.

Pritvirtinimas
1. Patikrinkite, ar nepasibaigusi galiojimo data (tik sandariems paketams).
2. Pritvirtinkite filtrą taip, kad ant jo esančios rodyklės būtų nukreiptos į jūsų veidą. Įsitikinkite, kad filtro flanšą tvirtai ir sandariai įsistatė į kaukės jungties griovelį.
3. Prie pirminio filtro laikiklio pritvirtinkite pirminį filtrą SR 221 ir prispauskite prie pagrindinio filtro. NB. Pirminis filtras SR 221 yra tik pirminis filtras, jo negalima naudoti kaip dalelių filtro.

Filtro keitimas
Filtrus keiskite pirmiau nei praeis ilgiausias leidžiamas naudojimo laikotarpis (pagal 1 lentelę). Net jei sunaudojimo laikas nepraėjo, po daugiausiai 8 valandų darbo filtrą reikia pakeisti.

Laikymas
Gamykloje sandariai supakuotus filtrus geriausia laikyti kambario temperatūroje. Galiojimo data nurodyta ant filtro etiketės.

Įspėjimai
- Nenaudokite SR 298 AX filtro apsisaugoti nuo žemos virimo temperatūros junginių mišinių arba nuo žemos virimo temperatūros junginių mišinių su kitais organiniais junginiais.
- Nenaudokite SR 298 AX filtro, kai gali būti deguonies trūkumas.
- Baikite darbą ir išeikite iš vietos, jei darosi sunku kvėpuoti, jei svaigsta galva, pykina arba jaučiatės nepatogiai, arba jei užuodžiate teršalų kvapą arba jaučiate jų skonį.
- Su respiratoriais ir filtrais elkitės atsakingai.

Simbolių reikšmės

ℹ Žr. vartotojo vadovą
☂ Didžiausias aplinkos drėgnumas (neatidarytam filtrui)
⌛ Naudoti iki nurodytos datos
🌡 Laikymo temperatūra (neatidarytam filtrui)

Patvirtinimas
Dujų filtras SR 298 AX patvirtintas pagal EN 14387.

LV Gāzes filtrs SR 298 AX

AX klases gāzes filtru SR 298 var lietot kopā ar Sundström pusmaskām un visas sejas maskām.

Lietošana
Gāzes filtrs SR 298 nodrošina aizsardzību pret 2. tabulā norādītajām zema vārīšanās punkta vielām (organiskajām vielām, kuru vārīšanās punkts ir +65°C vai zemāks). Maksimālajai vielu koncentrācijai un filtra lietošanas reizēm skatīt.

1. tabulu.

Maisījumi	Maks konc. ml/m^3	Maks lietošanas ilgums min
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Apvienotie filtri
Kad jāstrādā vidē, kur vienlaicīgi jānodrošina aizsardzība pret gāzēm un daļiņām, apvienojiet SR 298 AX filtru ar daļiņu filtru. Vienkārši saspiediet abus filtrus kopā, lai bultiņas uz daļiņu filtra rādītu gāzes filtra virzienā.

Uzstādīšana
1. Pārbaudiet, vai filtram nav beidzies derīguma termiņš (norādīts uz iepakojuma).
2. Uzstādiet filtru, lai uz filtra redzamās bultiņas rādītu sejas virzienā. Pārliecinieties, vai filtra atloks pilnībā iegul maskas stiprinājuma gropē.
3. Ievietojiet sākotnējo filtru SR 221 sākotnējā filtra turētājā un uzspiediet uz galvenā filtra. PIEZĪME. Sākotnējais filtrs SR 221 ir tikai sākotnējais filtrs un to nedrīkst izmantot kā daļiņu filtra aizstājēju.

Filtra maiņa
Filtri jānomaina pirms ir pagājis 1. tabulā norādītais maksimālais lietošanas termiņš. Pat ja lietošanas termiņš nav pagājis, filtra maksimālais lietošanas ilgums ir 8 stundas.

Uzglabāšana
Rūpnīcā noplombētos filtru iepakojumus vislabāk uzglabāt istabas temperatūrā. Filtra derīguma termiņam skatiet filtra marķējumu.

Brīdinājumi
- Nelietojiet SR 298 AX filtru, kad strādājat ar zema vārīšanās punkta vielu maisījumiem vai maisījumiem, kas sastāv no zema vārīšanās punkta vielas un citām organiskajām vielām.
- Nelietojiet SR 298 AX filtru, kad pastāv skābekļa trūkuma risks.
- Ja kļūst grūti elpot vai sajūtat reiboņus, nelabumu, citu diskomfortu, piesārņotāju smaržu vai garšu, pārtrauciet darbu un pametiet darbavietu.
- Nekad nepārveidojiet nedz respiratoru, nedz filtrus.

Simbolu nozīme

ℹ Skatīt lietotāja instrukcijas
☂ Maks. apkārtējās vides mitrums (neatvērts filtrs)
⌛ Derīguma termiņš
🌡 Uzglabāšanas temperatūra (neatvērts filtrs)

Kvalitātes standarti
Gāzes filtrs SR 298 AX atbilst EN 14387 standartam.

NL Gasfilter SR 298 AX

Het gasfilter SR 298, klasse AX, is bedoeld voor gebruik met de half- en volgelaatsmaskers van Sundström.

Toepassing
Het gasfilter SR 298 biedt bescherming tegen stoffen met een laag kookpunt (organische stoffen met een kookpunt van ≤ 65° C) volgens tabel 2. De hoogste concentraties en toegestane gebruiktijden vindt u in onderstaande tabel 1.

Tabel 1.

Stof volgens tabel 2	Max. conc. ml/m^3	Max. tijd min.
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Combinatiefilter
Voor omgevingen waarin zowel gassen als vaste deeltjes aanwezig zijn, dient het gasfilter te worden gecombineerd met deeltjesfilter. Druk de filters op elkaar met de pijlen op het deeltjesfilter in de richting van het gasfilter.

Monteren van het filter
1 Controleer of de maximale bewaartijd niet is overschreden. De tijd, die op het filter staat, geldt niet geopende verpakkingen.
2 Het filter of combinatiefilter dient in het masker te worden gemonteerd, met de pijlen op het filter in de richting van het gezicht.
3 Monteer voorfilter SR 221 in de voorfilterhouder en druk deze vast op het filter.

N.B.: Voorfilter SR 221 is uitsluitend bedoeld als voorfilter en mag onder geen enkele omstandigheid gebruikt worden ter vervanging van deeltjesfilter.

Vervangen van het filter
Ver vang het filter voordat de maximale gebruiksperiode (tabel 1) is verstreken. Ook al is de toegestane gebruikstijd niet verstreken, het filter moet toch worden vervangen na een werkperiode van hoogstens acht uur.

Bewaren
- Filters in ongeopende verpakking kunnen worden opgeslagen bij een temperatuur van -20 tot +40 ºC en een relatieve luchtvochtigheid onder de 90 %.
- Bewaar geopende filters bij voorkeur schoon en droog op kamertemperatuur, bijvoorbeeld in een plastic zak.
- Gebruikstemperatuur: -10 tot +55 ºC bij een relatieve luchtvochtigheid die lager is dan 90 %.

Waarschuwing
- Gebruik het filter niet bij mengsels van stoffen met een lage kooktemperatuur of voor mengsels van stoffen met een lage kooktemperatuur en andere organische verbindingen.
- Gebruik de filterbescherming niet bij gevaar van zuurstofgebrek.
- Onderbreek alle werkzaamheden en verlaat de werkplek indien u zich onwel voelt, bijvoorbeeld in de vorm van duizeligheid, misselijkheid of als u de geur of smaak van verontreinigingen gewaar wordt.
- Het gebruik van gas of van gecombineerde filters tijdens werkzaamheden in de nabijheid van open vuur of vloeibare metaaldruppels kan ernstige risico's met zich mee brengen, aangezien de koolbevattende filters kunnen ontbranden, waarbij zich gevaarlijk hoge hoeveelheden toxische stoffen kunnen ontwikkelen.
- Verwijder gebruikte filters op de juiste manier. Neem alle toepasselijke voorschriften en plaatselijke aanwijzingen in acht.

Uitleg van de symbolen

ℹ Zie de gebruiksaanwijzing
☂ Max. luchtvochtigheid bij opslag van ongeopend filter
⌛ Gebruiken vóór
🌡 Temperatuur bij opslag van ongeopend filter

Goedkeuringen
Het gasfilter SR 298 AX is goedgekeurd overeenkomstig EN 14387. Het typegoedkeuringsbewijs voor de EU is uitgevaardigd door de Aangemelde instantie met nummer 0194.

NO Gassfilter SR 298 AX

Gassfilter SR 298 klasse AX brukes sammen med Sundström halv- og helmasker.

Bruksområde
Gassfilter SR 298 beskytter mot flyktige stoffer (organiske stoffer med et kokepunkt på ≤ 65° C) i samsvar med tabell 2. Maksimale konsentrasjoner og brukstider fremgår av tabell 1 nedenfor.

Tabell 1.

Stoff ifølge tabell 2	Maks. konsentrasjon ml/m^3	Maks. brukstid min.
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Kombinasjonsfilter
I miljøer med både gasser og partikler skal gassfilteret kombineres med partikkelfilter. Trykk filtrene sammen slik at pilene på partikkelfilteret peker mot gassfilteret.

Filtermontering
1 Kontroller at holdbarhetstiden ikke er utløpt. Utløpsdato er angitt på filteret og gjelder ved uåpnet emballasje.
2 Filteret/kombinasjonsfilteret monteres i masken, slik at pilene på filteret peker mot ansiktet. Kontroller at kanten på filteret ligger i filterinnfatningens innvendige spor.
3 Monter forfilter SR 221 i for filterholderen og trykk den fast på filteret.

NB! Forfilter SR 221 er bare et for filter og kan aldri erstatte partikkelfilter.

Filterbytte
Filteret skal byttes før den maksimale brukstiden oppført i tabell 1 er utløpt. Selv om brukstiden ikke er blitt utnyttet, må filteret byttes etter et arbeidsskift på maks. 8 timer.

Oppbevaring
- Filter i uåpnet emballasje kan oppbevares ved en temperatur på mellom -20 og + 40 ºC og en relativ fuktighet på under 90 %.
- Åpnet filter oppbevares best i romtemperatur, rent og tørt, for eksempel i en plastpose.
- Brukstemperatur -10 til +55 ºC og relativ fuktighet under 90 %.

Advarsler
- Bruk ikke filteret mot blandinger av flyktige stoffer eller mot blandinger av flyktige stoffer og andre organiske forbindelser.
- Bruk ikke filterbeskyttelse når det er fare for oksygenmangel.
- Hvis du opplever ubehag i form av svimmelhet eller et illebefinnende, eller hvis du kjenner lukt eller smak av forurensning, avslutt arbeidet og forlat arbeidsplassen.
- Bruk av gass- eller kombinerte filtre i forbindelse med arbeid med åpen ild eller flytende metalldråper kan føre til alvorlig risiko. Hvis filtrene, som innholder trekull, tar fyr, kan det generere farlige nivåer av giftige stoffer.
- Brukte filtre skal avhendes korrekt. Følg alle relevante lover og lokale anvisninger.

Symbolforklaringer

ℹ Se bruksanvisning
☂ Maks. luftfuktighet ved oppbevaring av uåpnet filter
⌛ Siste forbruksdag
🌡 Temperatur ved oppbevaring av uåpnet filter

Godkjenninger
Gassfilter SR 298 AX er typegodkjent i henhold til EN 14387. EU-godkjenningssertifikatet er utstedt av anmeldt organ nr. 0194.

PL Filtr Przeciwgazowy SR 298 AX

Filtr przeciwgazowy SR 298, klasy AX stosowany jest łącznie z półmaską lub maską pełną firmy Sundström.

Zakres zastosowania
Filtr przeciwgazowy SR 298 chroni przed substancjami o niskim punkcie wrzenia (substancje organiczne o punkcie wrzenia ≤ 65 °C) według tabeli 2. Maksymalna koncentracja i czas stosowania podany jest poniżej w tabeli 1.

Tabeli 1

Substancja według tabeli 2	Maksymalna koncentracja ml/m^3	Maksymalny czas w minutach
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Zestaw filtrów
W środowiskach zawierających gazy i pyły należy stosować zestaw złożony z filtru przeciwgazowego oraz przeciwpyłowego. Obydwa filtry należy silnie docisnąć do siebie, przy czym strzałki na filtrze przeciwpyłowym powinny być skierowane w kierunku filtru przeciwgazowego.

Montaż filtrów
1 Sprawdź czy okres ważności filtra nie został przekroczony (okres ważności podany jest na filtrze i dotyczy filtra w nieuszkodzonym opakowaniu).
2 Zamontuj następnie filtr lub zestaw filtrów na masce. Strzałki na obudowie piltrów powinny być skierowane w stronę twarzy. Sprawdź dokładnie czy krawędź filtra znajduje się w wewnętrznym rowku gniazda filtra na całym obwodzie.
3 Zamontuj filtr wstępny SR 221 w oprawce i załóż stosując nacisk na filtr główny.

Uwaga: Filtr wstępny SR 221 jest jedynie filtrem wstępnego oczyszczania i nie może w żadnym przypadku zastępować filtra przeciwpyłowwsgo.

Wymiana filtrów
Filtr należy wymienić przed upływem czasu podanego w tabeli 1. Filtr należy wymienić również w przypadku, jeżeli maksymalny czas użytkowania nie został wykorzystany. Powinno to nastąpić po każdej zmianie która nie powinna przekraczać 8 godź.

Przechowywanie
- Filtr w nieuszkodzonym opakowaniu można przechowywać w temperaturze od -20 do +40 °C przy wilgotności względnej poniżej 90 %.
- Otwarty filtr należy przechowywać w miejscu czystym i suchym, w temperaturze pokojowej, na przykład w plastikowej torebce.
- Temperatura korzystania od -10 do +55 ºC, wilgotność względna poniżej 90 %.

Ostrzeżenia
- Nie należy stosować filtru jako ochrony przed mieszaniną kilku substancji o niskim punkcie wrzenia lub mieszaniną substancji o niskim punkcie wrzenia z innymi związkami organicznymi.
- Nie nalеýy stosować filtra jeżeli występuje niebezpieczeństwo braku tlenu.
- Przerwij natychmiast pracę i opuść miejsce pracy jeżeli np. poczujesz zawroty głowy, mdłości lub jeżeli poczujesz smak lub zapach zanieczyszczeń.
- Użycie gazu lub łączonych filtrów w trakcie pracy przy otwartym płomieniu lub w obecności kropli płynnego metalu może być źródłem poważnego zagrożenia ze względu na zapłon wkładu filtra z węgla drzewnego, co może prowadzić do wysokiego stężenia trujących substancji.
- Zużyte filtry należy we właściwy sposób utylizować. Należy przestrzegać odpowiednich przepisów i miejscowych zaleceń.

Objaśnienia symboli

ℹ Patrz instrukcja obsługi
☂ Maksymalna wilgotność powietrza przy przechowywaniu nieotwartego filtra
⌛ Ostatni dzień użytkowania
🌡 Temperatura przy przechowywaniu nieotwartego filtra

Atesty
Filtr SR 298 AX posiada atest zgodny z EN 14387. Atest typu EC został wydany przez jednostkę notyfikowaną nr 0194

PT Filtro de gàs SR 298 AX

O filtro de gás SR 298, classe AX, utiliza-se com a meia-máscara e com a máscara inteira Sundström.

Campos de utilização
O filtro de gás SR 298 protege de substâncias de baixa ebulição (substâncias orgânicas com ponto de ebulição ≤ 65°C), segundo a tabela 2. As concentrações máximas e os tempos de utilização constam abaixo, da tabel 1.

Tabela 1.

Substância segundo a tabela 2	Conc. máxima ml/m^3	Tempo Máx. min
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Combinações de filtros
Em ambientes onde haja gases e partículas, o filtro de gás deverá usar-se em combinação com o filtro de partículas. Pressione um contra o outro de modo a que as setas existentes no filtro de partículas apontem para o filtro de gás.

Montagem do filtro
1 Verifique se o tempo de armazenagem não foi ultrapassado. Este vem indicado no filtro e só se aplica se a embalagem não tiver sido aberta.
2 O filtro/Combinação de filtros são montados na máscara de modo a que as setas fiquem viradas para o rosto. Examine rigorosamente se o bordo do filtro fica totalmente inserido na ranhura do encaixe.
3 Instale o pré-filtro SR 221 no suporte respectivo pressionando-o contra o filtro.

ATENÇÃO! O pré-filtro SR 221 é apenas um filtro prévio e não pode nunca substituir o filtro de partículas.

Mudança do filtro
O filtro deverá ser substituído antes de ter sido atingido o tempo máximo de utilização, segundo a tabela 1.
Mesmo que o tempo de utilização não tenha decorrido completamente, o filtro deverá ser substituído após um turno de trabalho com a duração máxima de 8 horas.

Armazenagem
- Os filtros em embalagens não-abertas podem ser armazenados a temperaturas situadas entre os -20 e os +40 ºC, com uma humidade relativa do ar inferior a 90 %.
- Aberta a embalagem, o filtro deve ser armazenado em ambiente quente e seco à temperatura ambiente, por ex., num saco de plástico.
- Temperatura de utilização entre os -10 e os +55 ºC, com uma humidade relativa do ar inferior a 90 %.

Avisos
- Não utilize o filtro em misturas de substâncias de baixa ebulição, ou quando estas se misturem com outras associações orgânicas.
- Não utilize a protecção de filtro quando haja risco de falta de oxigénio.
- Termine a actividade e deixe a área de trabalho se sentir qualquer tipo de incómodo, por ex. tonturas ou mal-estar, ou se sentir odor ou gosto de contaminações.
- O uso de filtros de gás ou combinados durante trabalhos com chama viva ou gotículas de metal líquido pode gerar risco grave devido a inflamação do carvão contido nos filtros, o que pode criar níveis elevados de substâncias tóxicas.
- Deite fora os filtros usados da maneira adequada. Cumpra as normas e instruções locais aplicáveis.

Esclarecimento de símbolos

ℹ Ver as instruções de uso
☂ Humidade máx. do ar em caso de armazenagem em embalagem não-aberta
⌛ Ver o último dia de validade
🌡 Temperatura em caso de armazenagem em embalagem não-aberta

Aprovações
Filtro de gàs SR 298 AX e homologação de tipo em conformidade com a norma EN 14387. O certificado de aprovação de tipo EC foi emitido pelo Organismo Notificado N.° 0194.

➤